

# 中国电信国际 4008 主被叫分摊付费业务(China ITFS 4008)

## 承诺书

### Terms of Acceptance by the Users for China ITFS 4008

- 一、 用户需遵守中华人民共和国有关法律、法规和各行政规章制度。不开展任何违法、违规业务。用户不得利用4008开展与中国电信国际约定之外的业务，凡发现冒用或伪造公司或身份证照、违法使用、变更约定用途、转让、转租、转售以及被公安机关通报，核实确认后，一律终止业务接入和使用。

Users will comply with the People's Republic of China's laws, rules and all kind of regulations when connected into Voice Gateway and will not carry out any business that is illegal or against the laws. Users shall not use 4008 for any business beyond the agreement with China Telecom Global Limited ("CTG"). Any discovery of impersonation or fabrication of company or identity documents, illegal use, change of agreed usage, transfer, sublet, resale, or being reported by public security organs, after verification and confirmation, the access and use of the service shall be terminated.

- 二、 用户不得利用China ITFS 4008从事危害国家安全、泄露国家秘密等违法犯罪活动。

Users will not use the China ITFS 4008 to transmit any messages relating to criminal activities which endanger national security or disclose national secrets.

- 三、 用户不得利用China ITFS 4008制作、查阅、复制和传播违反宪法和法律、妨

碍社会治安破坏国家统一、破坏民族团结、色情、暴力等的信息。

Users will not use the China ITFS 4008 for any information production, inspection, copying and distribution which violate the law, disrupt public order, undermine national unity, pornography and violence.

四、用户不利用 China ITFS 4008 传播妨碍社会治安和宣传封建迷信、淫秽黄色等信息；窃取、泄露国家秘密、情报或者军事秘密；煽动民族仇恨、民族歧视，破坏民族团结；组织邪教活动、联络邪教组织成员破坏国家法律、行政法规。

Users will not use the China ITFS 4008 to spread the information which may harm the social security, spread the superstitious, feudal and pornographic information; steal or disclose national secrets, intelligence, or military secrets; stir national hatreds and discrimination, undermine the ethnic solidarity, organize cult activities, liaison with cult members to breach state laws or regulations.

(i) “九不准”：即九项不准发布的信息标准：1、（未获得互联网新闻信息服务许可的用户）政治、经济、军事、外交、社会突发事件等社会公共事务的新闻信息；2、危害国家安全、社会稳定的信息；3、泄露国家秘密的信息；4、涉及色情淫秽的信息；5、涉及封建迷信的信息；6、开办赌博的信息；7、内容虚假或已失效的信息；8、有损社会公德和侵犯他人合法权益的信息；9、其他与国家现行政策、法律和法规相抵触的信息。

"9 prohibited standards": 1. (Users without the permission of Internet news information service) news information related to social public

affairs such as politics, economy, military, diplomacy and social emergencies; 2. harm the social security; 3. steal or disclose national secrets; 4. feudal and pornographic information; 5. spread the superstitious; 6. gambling information; 7. fake or invalid information; 8. destroy the morality of society and Legitimate Rights and Interests; 9. other information in conflict with the current national policies, laws and regulations.

- (ii) “五大类”：严格禁止的五大类信息：1、信息以假冒名义进行诈骗或者敲诈勒索公私财物的；2、散布淫秽、色情、赌博、暴力、凶杀、恐怖内容或者教唆犯罪、传授犯罪方法的信息；3、非法销售枪支、弹药、爆炸物、走私车、毒品、迷魂药、淫秽物品、假钞假发票或者明知是犯罪所得赃物的信息；4、多次发送干扰他人正常生活的信息；5、以及含有其他违反宪法、法律、行政法规禁止性规定内容的信息。

"5 prohibited information categories": 1. fraud and extortion by using fake names; 2. spread pornography, gambling, violence, homicide, terror or instigate crimes; impart criminal methods; 3. Illegal sales of firearms, ammunition, explosives, smuggling, drugs, ecstasy, pornography, banknote that is known to be fake or the swag; 4. disturb others by repeatedly sending SMS; 5. and the information that contain the prohibit content which violate the Constitution, laws and regulations;

- (iii) 用户不得向境外提供在中华人民共和国境内运营中收集和产生的个人信息和重要数据，除非：(1) 已按相关法律规定完成并通过安全评

估；和 (2)在提供个人信息的情况下，已获个人信息主体同意。

Users shall not provide personal information and important data which were collected and generated in the operation in the China to foreign jurisdiction, unless: (1) security assessment has been completed and passed in accordance with the relevant laws and regulations, and (2) in the case of personal information, the consent of the personal information subject is obtained.

五、不得向任何网络发动任何形式的攻击。

It is not allowed to have any form of network attacks.

六、用户有责任对其系统的安全状况负责，并进行定期检查。

Users are responsible for their system's security, and system health checks are required on a regular basis.

七、用户应承担如下责任：向所属员工宣传有关使用因特网的法规和规定；建立健全使用者档案，加强对使用者管理、教育工作；有健全的网络安全保密管理办法。

Users have the responsibility to promote the regulations and provisions related to internet usage among their employees; establish and maintain comprehensive user profiles, strengthen user management and educational efforts; implement robust measures for network security and confidentiality management..

八、用户有义务协同中国电信国际有限公司（“**中国电信**”）配合管理，查处违法犯罪行为和有害信息；当中国电信发现用户线路中传送以上条款禁止内容时，用户同意运营商立即中止相关服务。

用户发现接入的电信网有违法犯罪行为和有害信息时，要及时采取措施，停止传输有害信息，并及时向中国电信和有关机关报告。

Users are obliged to cooperate with China Telecom Global Limited ("CTG") to manage, investigate and deal with illegal actions and harmful information; when CTG found that the users' line to send the prohibit content in the above terms, the users agree with the operator to stop the related services immediately.

Users should immediately adopt measures to stop transmission of harmful information and report to CTG and the relevant authority when discover any illegal criminal activities and harmful information,

- 九、用户应积极配合中国电信进行网络安全事件（包括但不限于利用网络或短信进行的诈骗等犯罪行为）的跟踪，并提供相关的有效资料，包括但不限于涉及诈骗的最终用户的公司名称、工商注册信息、联系方式（电邮、电话、社交联系方式等），服务器IP地址、消费金额、该最终用户对用户的业务授权信、该最终用户的业务使用场景或其他中国电信不时提出的信息收集请求。

Users are required to support CTG, in order to provide relevant and valid information for network security incident tracking, including but not limited to end user's company name, business registration information, contact information (email, phone number, social media information, etc), server IP address, end users consumption amount, authorized letter from end user, end user's business scenario and description, and any other information of such end user who is related to the fraud call and as may be requested by CTG from time to time.

- 十、用户提供、复制、发布、传播的信息必须遵守国家有关知识产权及个人信息保护的规定，并同意不传播或发布侵犯或违反任何第三方的知识产权，包括专利、著作权、商标或商业秘密及隐私权；

The information provided, copied, issued or disseminate by users must comply with provisions of intellectual property rights and personal information protection, and agrees not to transmit or disseminate material of data that infringes or violates any third party's intellectual property rights, including patent, copyright, trademark, or trade secrets and rights of privacy.

十一、 用户应建立有效的信息安全保密管理制度和技术保障措施，并接受相关业务主管部门的管理、监督和检查；应加强自身系统的信息安全管理，杜绝弱密码等信息安全漏洞，应允许中国电信对信息源责任单位自身系统进行信息安全漏洞扫描；对于中国电信2次通告信息安全漏洞仍未完成整改的用户，中国电信有权暂停其业务接入。

Users should establish an effective information security management systems and technological protection measures, and accept the management, supervision and inspection by relevant departments. Information security management systems should be strengthened to prevent weak passwords and other information security breaches. CTG is allowed to scan through the systems for information security breaches. CTG has the right to suspend service by sending 2 notifications about information security breaches without rectification.

十二、 若违反上述规定，中国电信有权采取措施，关闭相关信息源接入信道，情节严重者中止合作业务，追究责任单位的法律责任。用户应向中国电信承担由于违犯上述规定给中国电信造成的全部直接经济损失。此承诺书由中国电信负责保管。

If any contravention of the above provisions, CTG has the right to take measures to shut down the connection of China ITFS 4008 and all rights reserved. Users shall bear all the direct economic losses to CTG due to the

violation of above provisions. This undertaking letter will be retained by CTG.

十三、 此China ITFS 4008承诺书的英文翻译仅作参考。中文版本及英文翻译如有歧异，概以中文版本为准。

English translation of this Terms of Acceptance for by the Users for China ITFS 4008 shall be for reference only. In the event of any inconsistency between English translation and Chinese version, Chinese version shall prevail.

用 户 名 称:

User Name:

\_\_\_\_\_

法定代表人签字:

Sign by the Legal  
Representative:

\_\_\_\_\_

盖 章:

Stamp:

\_\_\_\_\_

年 月 日

Date:

\_\_\_\_\_